

01-8603

**LIGONIO STALIUKAŠ VIRŠ LOVOS
SLIMNIEKA GALDINŠ VIRS GULTAS
LAUD VOODI KŌRVĀLE
PATIENT OVER BED TABLE
ПРИКРОВАТНЫЙ СТОЛИК
MASĂ MOBILĂ PENTRU PACIENȚI
PACIENTSKÝ STOLEK NAD POSTEL**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
Kasutusjuhend
User manual
Руководство по эксплуатации
Manual de utilizare
Uživatelská příručka



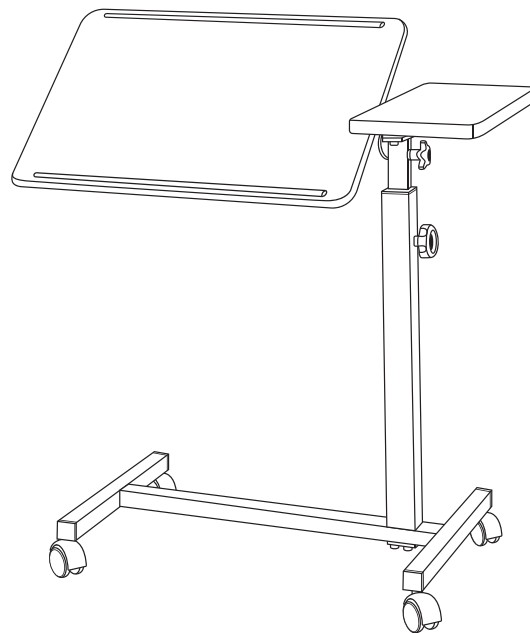
Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!

Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!

Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

Respectați instrucțiunile de utilizare! Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte utilizării și păstrați-le pentru referințe ulterioare!

Postupujte podle návodu k použití! Před použitím si prosím pozorně přečtete tento návod a uschovejte si jej pro pozdější potřebu!



PRATARMĖ / IEVADS / EESSŌNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / PREFATA / PŘEDMLUVA

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Tāname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Igat rulaatorit testib valmistaja, tagades parima tōōkindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретя продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.
- Va multumim pentru increderea manifestata in Kid-Man. Fiecare produs este verificat in fabrica si livrat in conditii impecabile. Va uram mult success si speram ca produsul Kid-man va avea un impact pozitiv in viata dumneavoastra de zi cu zi.
- Děkujeme Vám za důvěru, kterou prokazujete značce Kid-Man. Každý produkt prochází v továrně výstupní kontrolou a opustil nás v dokonalém stavu. Přejeme Vám mnoho úspěchů a doufáme, že výrobek Kid-Man bude mít pozitivní dopad na Váš každodenní život.

PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĖRKIS UN ĮPAŠIBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМИНЕНИЕ / INSTRUCȚIUNI / INDIKACE

- Ligonio staliukas su keturiais ratukais skirtas maitinimui, skaitymui, asmeninių gulinčio žmogaus daiktų laikymui. Stalviršis medinis, su paaukštintomis briaunelėmis pagal visą stalviršio perimetrą ir reguliuojamu pasvirimo kampu (iki 45°). Staliuko aukštis reguliuojamas nuo 820 mm iki 1170 mm, rėmo konstrukcija tokia, kad ratukai pavažiuoja po lova.
- Galdinš ar četriem ritentiņiem, paredzēts slimnieka barošānai, lasīšanai, guloša cilvēka personīgo lietu glabāšanai. Galda virsma ir no koka ar paaugstinātām malām ap visu galda virsmu, kā arī ar regulējamu slīpuma leņķi (līdz 45°). Galdiņa augstums regulējams no 820 mm līdz 1170 mm, rāmja konstrukcija ir tāda, ka ritentiņi ripo arī gultā.
- Laud nelja rattaga. Lāua pind puidust, kōrgete āārtega ja reguleeritava kaldega, kuni 45 kraadi. Lāua kōrgus reguleeritav 820mm kuni 1170mm, raami konstruktsioon on selline, et tema rattad sõidavad voodi alla.
- Patient table stands on four wheels. It is intended to be used both in nursing homes and home care for reading, eating, keeping the ones belongings. It has wooden table top, with raised sides prevents items from falling down. Table tilt angle is adjustable up to 45° Table adjustable in height in the range 82-117 cm. The structure of overbed table allows to roll under the bed.
- Столик для больного с четырьмя колёсиками. Верх столика из дерева, с высокими краями по всему периметру и с регулируемым углом наклона (до 45°). Высота столика регулируется от 820 мм до 1170 мм, конструкция рамы такова, что её колёсики подъезжают под кроватью.
- Masa mobilă pentru pacienți este poziționată pe patru roți. Este destinată utilizării atât în centrele de îngrijire cât și acasă pentru citit, mâncat, păstarea obiectelor personale. Are o parte superioară din lemn, cu margini ridicate care împiedică obiectele să cadă. Unghiul de înclinare al mesei se poate ajusta până la 45°. Înălțimea mesei se poate ajusta între 82 și 117 cm. Structura mesei permite plasarea sub pat.
- Pacientský stolek stojí na čtyřech kolech. Je určen k užívání v pečovatelských domech i v domácí péči při čtení a jídle a k umístění osobních potřeb. Má dřevěnou stolní desku s vyvýšenými boky, které brání spadnutí předmětů. Uhel náklonu stolku je až 45°. Stolek je výškově nastavitelný v rozmezí od 82-117 cm. Struktura stolku nad postel umožňuje stočit pod postel.



- Naudoti tik patalpose!
- Lietošanai tikai telpā
- Sisseruumides kasutamiseks
- For indoor use only!
- Использовать только в помещении!
- Pouze pro použití v interiéru!
- Jen k použití v interiéru!



- Nestatyti ant nuožulnaus paviršiaus!
- Neizmantojiet uz grīdas ar slīpumu!
- Mitte kasutada kaldpinnal.
- Do not use on sloping surface!
- Не используйте на наклонной поверхности!
- Nepoužívejte na nakloněné ploše!
- Nepoužívejte na šikmé ploše!



- Nestatyti ant nelygaus paviršiaus!
- Neizmantojiet uz nelīdzenas grīdas!
- Mitte kasutada ebaühtlasei pinnal.
- Do not use on uneven surface!
- Не используйте на неровной поверхности!
- Nepoužívejte na nerovném povrchu!
- Nepoužívejte na nerovné ploše!



- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products
Наименование / Numele produsului / Název produktů
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model / Model
- Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevoime
Maximum load / Максимальная нагрузка / Sarcină maximă / Maximální zátěž
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производитель / Producător / Výrobce
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details /
Контактная информация / Date de contact / Kontaktní údaje
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number
Серийный номер / Serie / Výrobní číslo

SUDEDAMOSIOS DALYS / SASTĀVDAĻAS / PAKENDI SISU / CONTENT / СОДЕРЖАНИЯ УПАКОВКИ / CONȚINUT / OBSAH

1 x Stalviršis / Galda virsma/ Laua pind / Tabletop / Верх столика / Blat / Stolní deska

1 x Mažas stalviršis / Maza galda virsma / Vāike laua pind / Small tabletop / Маленький верх столика / Blat mic / Malá stolní deska

1 x Reguliuojama koja / Regulējama kāja / Reguleeritava kõrgusega jalg / Adjustable leg / Ножка с регуляцией высоты / Picioar ajustabil / Nastavitelná noha

1 x Apatinė jungiamoji dalis / Apakšējā savienojošā daļa / Raam / Bottom frame / Рама / Cadru inferior / Spodní rám

4 x Ratukai / Ritentiņi / Rattad / Wheel / Колёсики / Roată / Kola

1 x Raktų ir varžtų maišelis: / Atslēgu un skrūvju maisiņš: / Kott võtmete ja poltidega: / Keys and screws bag: / Мешок ключей и болтиков: / Cheie și șurub: / Taška klíčů a šroubů:

a) 2 x Varžtai 6,5 cm, storio / Skrūves 6,5 cm resnas / Poltis 6,5cm jāmedad / Screws 6,5 cm thick / Болты 6,5 см толстые / Şuruvuri 6,5 cm grosime / tlusté šrouby, 6,5 cm

b) 2 x Varžtai 2,5 cm storio / Skrūves 2,5 cm resnas / Poltid 2,5 cm / Screws 2.5 cm / Болты 2,5 см / Şuruburi 2,5 cm / šrouby, 2,5 cm

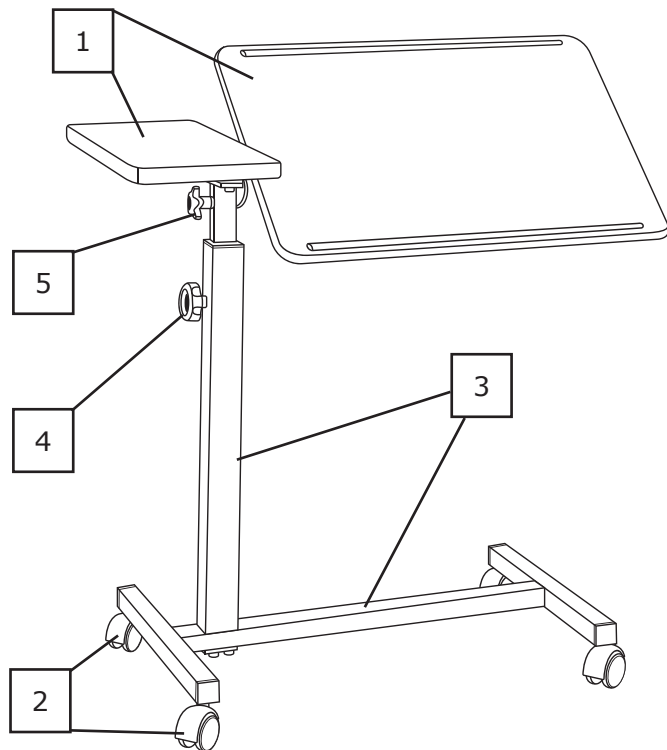
c) 1 x Spyruoklė / Spirāle / Vedru / Main spring / Пружина / Arc principal / hlavní pružina

d) 1 x Varžtas 6,5 cm plonas / Skrūve 6,5 cm tieva / Polt 6,5cm peenike / Screw 6,5 cm thin / Болт 6.5 см тонкий / Şurub 6,5 cm grosime / Tenký šroub, 6,5 cm

e) 1 x Rankenėlė / Rokturis / Käepide / Handle / Ручка / Mâner / Rukojeť

f) 1 x Metalinė plokštelė su skylėmis / Metāla plāksnīte ar caurumiem / Metallplaat avadega / Metal plate with holes / Металлическая пластина с дырками / Placă de metal cu găuri / kovová deska s otvory

**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT
СОСТАВЛЯЮЩИЕ / ELEMENTELE PRODUSULUI / ČÁSTI VÝROBKU**



1. Stalviršis / Galda plaukts / Tasapind / Tabletop / Столешница
Blat masā / Deska stolku

2. Ratukai / Ritentiņi / Rattad / Wheels / Колёсики / Roţi / Kola

3. Apatinė jungiamoji dalis su koja / Apakšējā savienojošā daļa ar kāju / Raam / Bottom frame with leg / Pama / Cadru inferior cu picior / Dolní rám s nohou

4. Aukščio reguliavimo rankenėlė / Augstuma regulēšanas rokturītis / Kõrguse regulaator / Height adjustment handle
Ручка регулировки высоты / Mâner de ajustare a înălțimii / Rukojeť nastavení výšky

5. Stalviršio pasvirimo kampo reguliavimo rankenėlė / Galda virsmas slīpuma leņķa regulēšanas rokturītis / Ülemise laua kaldenurga reguleerimis käepide / Handle of tabletop angle adjustment / Ручка регулировки угла наклона верхней части столика / Mâner de ajustare a unghiului blatului / Rukojeť nastavení úhlu desky stolku

SURINKIMAS / SALIKŠANA / KOKKUPANEMINE / SET UP / ИНСТАЛЛЯЦИЯ / ASAMBLARE / SESTAVENÍ

- Surinkimo eiga aprašyta žemiau pateiktuose paveikslėliuose Pav. Nr. 1 - Nr.3.
- Samontēšanas gaita aprakstīta zemāk sniegtajos attēlos Att. Nr. 1 – Nr. 3.
- Kokkupanemise pildid nr 1-3
- Set up is described in the Pictures No. 1 – No. 3
- Инструкция сбора описана в рисунках Рис Ho 1 - Рис Ho 3.
- Asamblarea este descrisă în pozele nr. 1-3.
- Sestavení je popsáno na obrázcích č. 1 – č. 3

- Prisukite ratukus su raktu pagal laikrodžio rodyklę.
- Pieskrūvējiet ritentiņus ar atslēgu pulksteņa rādītāja virzienā.
- Kinnitage rattad vōtmega.
- Screw the wheels with key clockwise.
- Прикрутите колёсики с ключом.
- Însurubați roțile cu cheia în sens orar.
- Kola přišroubujte klíčem ve směru hodinových ručiček.

• Prieš prisukdami kojele, įstatykite metalinę plokštelę. Kojelę prisukite kiaurai per plokštelę pagal laikrodžio rodyklę su varžtais 6,5 cm ir raktu.

• Pirms kājiņas pieskrūvēšanas ievietojiet metāla plāksnīti. Kājiņu ar 6,5 cm skrūvēm un atslēgu pieskrūvējiet cauri plāksnītei pulksteņa rādītāja virzienā.

• Asetage plaat enne jalgade kinnitamist, jalad kinnitage poltidega 6,5cm kellaosuti suunas.

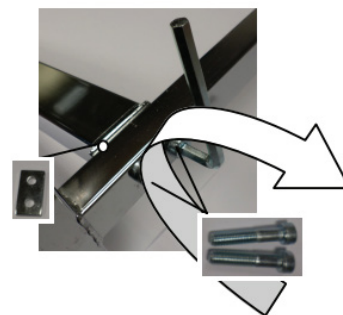
• Put the metal plate between leg and frame and tighten with 6,5 cm bolts clockwise with allen key added.

• Вставьте плату перед прикручиванием ножки, ножки прикрутите с болтами 6,5 см по часовой стрелке.

• Poziționați placa de metal între picior și cadru și strângeți cu șuruburi de 6,5 cm și cu o cheie în sens orar.



Pav. Nr. 1 / Att. Nr. 1 / Pilt nr 1 / Pic. No 1 / Рис. Ho. 1 / Nr. 1 / Obrázek č. 1



Pav. Nr. 2 / Att. Nr. 2 / Pilt nr. 2 / Pic. No 2 / Рис. Ho. 2 / Nr. 2 / Obrázek č. 2

- Vložte kovovou desku mezi nohu a rám a dotáhněte ji dodaným allenovým klíčem šrouby délky 6,5 cm ve směru hodinových ručiček.

1. Sumaukite stalviršius / Samauciet galda virsmas / Kinnitage laua ülemine osa omavahe
Fit the table tops together / Зафиксируйте верхнюю часть столика между собой / Potrivitiți
părțile superioare / Sestavte stolní desky dohromady.

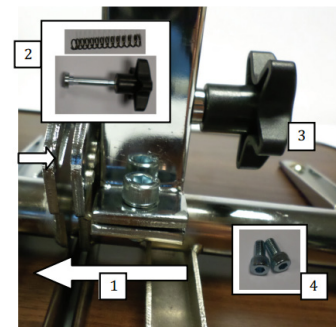
2. Įstatykite spyruoklę, perkiškite varžtą / Įvietojię spirālį, izbāziet tai cauri skrūvi / Asutagē
vedru, lūkake polt vedrust lābi / Fit the spring and screw / Вставьте пружину, просуньте болт
через пружину / Potrivitiți arcul și șurubul / Sestavte pružinu a šroub.

3. Pagal laikrodžio rodyklę prisukite stalviršio kampo reguliavimo rankenėlę / Pulksteņa rādītāja
virzienā pieskrūvējię galda virsmas leņķa regulēšanas rokturīti / Kellaosuti suunas keerake
käepide külge / Clockwise tighten the handle / По часовой стрелке прикрутите ручку /
Strângeți în sens orar mânerul / Ve směru hodinových ručiček dotáhněte rukojeť.

4. Stalviršius pritvirtinkite prie kojelės dviem 2.5 cm varžtais / Ar divām 2,5 cm skrūvēm
piestipriniet galda virsmas pie kājiņas / Kellaosuti suunas kinnitage poldid 2,5 cm / Tighten
tabletop by screwing clockwise two 2.5 cm bolts / По часовой стрелке прикрутите болты на
2.5 см / Strângeți blatul cu șuruburi de 2,5 cm în sens orar / Zašroubováním dvou šroubů
délky 2,5 cm ve směru hodinových ručiček utáhněte desku stolu.



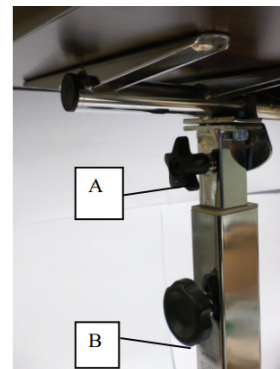
- Svarbu! Abi rankenėlės turi būti orientuotos į išorę.
- Svarīgi! Abiem rokturīšiem jābūt vērstiem uz ārpusi.
- Käepidemed peavad olema suunatud väljapoole.
- Both handles should be faced outside.
- Ручки должны бит ориентированы в наружу.
- Ambele mânere trebuie să fie orientate spre exterior.
- Obě rukojeti by měly směřovat směrem ven.



Pav. Nr. 3 / Att. Nr. 3 / Pilt nr 3 / Pic.
No 3 / Рис. Ho. 3 / Nr. 3. / Obrázek
č. 3

AUKŠČIO IR KAMPO REGULIAVIMAS / AUKSTUMA UN LENKA REGULĖŠANA / KALDENURGA KÖRGUSE REGULEERIMINE / HEIGHT AND ANGLE ADJUSTMENT / РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА И ВЫСОТЫ / AJUSTAREA ÎNĂLȚIMII ȘI UNGHIIULUI / NASTAVENÍ VÝŠKY A ÚHLU

- Rankenėle A reguliuojamas stalviršio posvyrio kampas. Atleiskite rankenėlę A sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę, nustatykite norimą kampą ir užveržkite rankenėlę. Su rankenėle B analogiškai reguliuojamas staliuko aukštis.
- Ar rokturiti A regulėjams galda viršmas slėpuma lenkšis. Atbrėvojiet rokturiti A griežot to pretėji pulksteņa rādītāja virzienam, noregulējiet vēlamo lenķi un pieskrūvējiet rokturiti. Analogiski ar rokturiti B regulējams galdiņa augstums.
- A käepidemega paigaldakse lauapinna nurk. Laske käepide A lahti vastu kellaosuti suunda, kinnitage käepidemed kellaosuti suunas. Käepidemega B paigaldatakse laua kõrgus.
- With handle A you can set the angle of tabletop. Release the handle counter clockwise, set up angle you want and tighten the handle clockwise. In the same way you can set up the height of the table by using handle B.
- С ручкой А устанавливается угол поверхности столика. Отпустите ручку А перед часовой стрелкой, установите нужный угол и закрутите ручки по часовой стрелке. С ручкой В аналогично устанавливается высота столика.
- Setāži unghiul blatului cu ajutorul mânerului A. Eliberați mânerul în sens orar, setați unghiul dorit și strângeți mânerul în sens orar. Puteți seta în același fel înălțimea mesei folosind mânerul B.
- Úhel desky stolku můžete nastavit pomocí rukojeti A. Uvolněte rukojeť proti směru hodinových ručiček, nastavte úhel, jaký chcete, a dotáhněte rukojeť ve směru hodinových ručiček. Stejným způsobem můžete nastavovat výšku stolku pomocí rukojeti B.



Pav. Nr. 4 / Att. Nr. 4 / Pilt nr 4
/ Pic. No 4 / Рис. No. 4 / Nr. 4
/ Obrázek č. 4.

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA / PÉČE A ÚDRŽBA

• Priemonė turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant. Būtinai reguliariai valyti buitines paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyvius valiklius, kurie gali pažeisti paviršių.

• Produktas jāuzglabā sausā vidē, prom no tiešiem saules stariem. Jātur tīri un bez putekļiem. To var izdarīt ar duster vai mitru lupatīņu un maigu tīrīšanas līdzekli. Tīrīt regulāri, izmanto vispārīgu mērķi, neitrālu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Lūdzu pārbaudiet piemērotību tīrīšanas vai mazgāšanas līdzekli pirms lietošanas. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tas būs neatgriezeniski sabojāt virsmu un anulēt garantiju.

• Toodet peab hoiustama kuivas keskkonna, eemal otsestest päikesevalgusest. Tuleb hoida puhtana ja tolmuvabana. Seda saab teha tolmuharja või niiske rätikuga ja kerge pesuvahendiga. Puhastage regulaarselt, kasutage üldiseks kasutamiseks mõeldud neutraalset pesuvahendit ja sooja vett. Enne toote kasutamist kontrollige selle sobivust. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid kuna need kahjustavad püsivalt toote pindasid ja seeläbi ka garantii kaotab kehtivuse.

• The product should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.

• Продукт следует хранить в сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей. Должны содержаться в чистоте и без пыли. Это может быть сделано с тряпкой или влажной тканью и мягким моющим средством. Очищайте регулярно, используйте общего назначения, нейтральным моющим средством и теплой водой. Пожалуйста, проверьте пригодность моющих средств или моющим средством перед использованием. Не используйте абразивные чистящие средства, так как это приведет к необратимому повреждению поверхности и привести к потере гарантии.

• Trebuie păstrat curat și ferit de praf. Această se realizează cu ajutorul unei cârpe de praf sau a unei cârpe ude cu un detergent ușor.

• Produkt je třeba skladovat v suchém prostředí mimo dosah přímého slunečního záření. Musí být udržováno čisté a nezaprášené. To můžete provádět mopem nebo mokrým hadrem a šetrným detergentem. Pravidelně čistěte, přičemž používejte víceúčelový neutrální detergent a teplou vodu. Před použitím prosím zkontrolujte vhodnost příslušných čisticích prostředků a detergentů. Nepoužívejte drhnoucí čisticí prostředky, protože byste tím trvale poškodili povrch a zanikla by platnost záruky.

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / PIESE DE REZERVĂ / NÁHRADNÍ DÍLY

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamose atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiate tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tik izmantotas tikai oriđinālas rađotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriđinālo daļu, iesniedziēt liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar rađotāju. Rađotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriđinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate müüjalt või otse tootjalt. Hankimisel märkige tüüp ja seeria number. Müüja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriginaalsete varuosade kasutamise või remondi eest mittevolitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.
- Pentru înlocuire se pot folosi exclusiv piesele originale. Va rugăm oferiți modelul și numărul de serie către furnizorsau contactați directproducătorul. Nici producătorul și nici furnizorul nu sunt responsabili pentru orice daune asupra produsului sau utilizatorului în cazul în care se utilizează alte piese decât cele originale sau reparația se realizează într-o unitate neautorizată.
- K výměnám je možno používat jen originální náhradní díly. Prodejci prosím uveďte typové číslo a výrobní číslo, nebo kontaktujte přímo výrobce. Výrobce a prodejce nenesou zodpovědnost za žádná poškození produktu ani za zranění uživatele, k nimž dojde v důsledku použití neoriginálních náhradních dílů nebo opravy v neautorizovaném závodě.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFICAȚII / SPECIFIKACE

Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model / Model	01-8603
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load / Максимальная нагрузка / Nosnost / Maximální bezpečné zatížení	20 kg
Svoris / Svars / Kaal / Weight / Bec / Hmotnost / Hmotnost	10,4 kg
Bazės ilgis / Bāzes garums / Pikkus / Base lenght / Длина / Lungimea bazei / Délka základny	670 mm
Bazės plotis / Bāzes platums / Laidis / Base width / Ширина / Latimea bazei / Šířka základny	395 mm
Reguliuojamo kampo dalies ilgis x plotis / Regulējamā leņķa daļas garums x platums / Reguleeritud laua pinna pikkus x laius / Adjustable angle table worktop length x width / Регулированный верх столика длина x ширина / Lungime x latime unghi ajustabil blat masa / Výška x šířka pracovní desky stolu s nastavitelným úhlem	605x395 mm
Staliuko aukštis / Galda augstums / Laua kõrgus / Table height / Высота столика / Inaltimea mesei / Výška stolu	820-1170 mm
Slalviršio posvyrio kampas / Galda virsmas slīpuma leņķis / Laua pinna kalde nurk / Angle of tabletop / Угол поверхности столика / Unghiul blatului de masa / Úhel desky stolu	+/- 45 °
Ratuko dydis / Riteņu izmērs / Rataste mēģotmed / Size of caster / Размер колёсиков / Dimensiubea rotii / Rozměr kolečka	50 mm

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / GARANȚIE / ZÁRUKA

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratėsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Paliglidzeklim garantija tiek pieškirta uz 24 mēnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās paliglidzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neieverbjot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neorigīnālas ražotāja detaļas vai remontējot paliglidzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest.

Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:

- kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates ekspluatatsiooni juhiseid;
- kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aktsepteeritud remontija juures;
- rikete eest, mis on tekkinud stihhiha, hooletu kasutamisega.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. “Kasko Group” esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

• We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания

– 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

• Emitem o garanție de 24 luni de la data achiziției. Orice modificare neautoizată realizată fără aprobarea producătorului, va duce la anularea garanției. Acesta include depășirea sarcinii maxime de încărcare sau utilizarea produsului într-o manieră necorespunzătoare. Garanția este valabilă numai împreună cu cardul de garanție completat. „Kasko Group” UAB decide în termen de 4 săptămâni de la data primirii obiectului de la achizitor, dacă acesta beneficiază de garanție. În cazul în care defectul nu este sub garanție, și clientul este de acord, problema se rezolvă de către UAB „Kasko Group”. Toate costurile, inclusive cele de transport, vor fi suportate de către client. Reparațiile în garanție nu extind perioada de garanție.

• Poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Veškeré neoprávněné úpravy provedené bez svolení výrobce budou mít za následek zánik platnosti záruky. Sem patří například překročení maximálních uživatelských zatížení a používání produktu nesprávným způsobem. Záruka platí jen, je-li úplně vyplněn záruční list. Po převzetí reklamovaného zboží od zákazníka UAB „Kasko Group“ nejpozději do 4 týdnů rozhodne, zda lze problém řešit cestou záruky. Jestliže se na problém záruka nebude vztahovat a zákazník s tím bude souhlasit, pak UAB „Kasko Group“ problém opraví, bude-li možno. Veškeré náklady, včetně nákladů na přepravu, musí uhradit zákazník. Záruční oprava neznamená prodloužení záruky.

GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIICAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА CARD DE GARANȚIE / ZÁRUČNÍ LIST

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanimesus Products name Наименование товар Nume produs Název výrobku	Modelis Modelis Mudel Model Модель Model Model	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Data achiziție Datum nákupu (uved'te)	Garantis terminas Garantijas termiņš Garantiaaeg Warranty period Гарантийный срок Perioada de garanție Záruční doba
Ligonio staliukas virš lovos Slimnieka galdinš virs gultas Laud voodi kõrvale Patient over bed table Прикроватный столик Masă mobilă pentru pacienți Pacientský stolek nad postel	01-8603		24 mėnesių 24 mēneši 24 kuud 24 months 24 месяцев 24 luni 24 měsíci

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toimetaja / Published by / Издатель / Publicat de / Zveřejnil:

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 5 265 0000

www.kid-man.com • info@kid-man.com

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Data / Datum 2016-05-09

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse
kuupäev / Date of last update / Дата последнего обновления /
Datum poslední aktualizace 2022-12-09

The quality management system of Kasko Group,
UAB meets the standards ISO 9001 and ISO 14001